

# Empower the Children



Automne



*Il existe beaucoup de problèmes mais je pense qu'il y a une solution à tous ces problèmes, juste une seule...*

*et c'est l'ÉDUCATION.  
Malala Yousafzai*



Très chers Amis,

Alors que la terre est instable pour de nombreuses populations à travers le monde, Empower The Children offre de la *stabilité* aux jeunes enfants vivant dans les bidonvilles de Kolkata. À chaque année son groupe de jeunes désireux de découvrir un nouveau monde qui leur ouvre ses portes : celui de l'éducation. **ETC** a mis en place des programmes éducatifs complets et en constante évolution, afin que les élèves puissent apprendre en classe par le biais d'expériences enrichissantes, sans faire du par cœur.

Au cours des 17 dernières années, **ETC** a contribué à former les générations futures en les aidant à développer leur esprit critique, leurs valeurs et leur désir de rendre le monde meilleur. Chaque année, **ETC** forme de plus en plus d'élèves afin qu'ils puissent subvenir à leurs besoins et ceux de leur famille. C'est grâce à nos programmes diversifiés, au dévouement de nos employés et surtout à vous, nos fidèles donateurs que tout ceci est possible.

De ce fait, nous sommes extrêmement reconnaissant et pleinement conscients de l'impact que vous avez sur la vie des élèves **d'ETC**. Sans votre immense générosité, un grand nombre de ces enfants subiraient les humiliations qui accablent les enfants vivants dans les bidonvilles de Kolkata. Au lieu de cela, les élèves **d'ETC** reçoivent *une éducation*, ce qui selon Malala, résoudra de nombreux problèmes de notre monde actuel.

Lorsqu'un élève d'ETC réussit, la répercussion est telle que les autres enfants progressent à leur tour, plus confiants et déterminés que jamais. Les enfants de Kolkata vous disent merci.

*Amitiés,*

*Rosalie Giffoniello*

Avec l'aide de notre webmaster Mark Jacobs, de nombreuses modifications ont été effectuées sur notre site web. Rendez-vous



# Le Futur c'est Maintenant



Dans la culture occidentale, il n'est jamais trop tôt pour planifier l'avenir de son enfant. Certains parents mettent de l'argent de côté pour les études de leurs enfants,

tandis que d'autres initient leurs bébés à la musique classique alors qu'ils sont encore dans le ventre de leur mère. Mais dans les bidonvilles de Kolkata, les parents analphabètes luttent chaque jour pour subvenir aux besoins fondamentaux de la vie.

Ils redoutent également que leurs enfants héritent de leur asservissement, ancré dans la culture depuis des siècles.



## *ETC Plan de financement*



C'est dans notre nature de rêver à un avenir meilleur. En 2001, Empower The Children a tenu sa promesse en donnant une chance

aux enfants vivant dans les bidonvilles. En communiquant sur les bienfaits qu'apportent les écoles, centres de tutorat et formations professionnelles, les parents intègrent progressivement l'idée que leurs enfants **pourraient** avoir une meilleure vie que la leur.

Pour la première fois en 2009, une étudiante d'ETC a exprimé son désir d'obtenir un diplôme en gestion hôtelière. Grâce à vos généreuses contributions, ETC finance aujourd'hui les études de 5 futurs étudiants.



Faisons un saut dans le temps jusqu'en 2018 : ETC réalise désormais le rêve que la plupart des occidentaux ont pour leurs enfants, à savoir la chance de faire des études supérieures. Le *plan de financement* d'ETC a depuis élargi ses horizons et vient aujourd'hui en aide à tous les étudiants qui souhaitent obtenir un diplôme dans l'enseignement, l'ingénierie, le commerce, les technologies informatiques et autres spécialités.

Il n'est jamais trop tard pour « rêver en grand » : les étudiants d'ETC ne sont pas seulement devenus une source d'inspiration pour leurs parents et leurs frères et sœurs, les autres élèves aussi souhaitent suivre leur exemple. Nous vous remercions, VOUS qui nous soutenez afin que nos enfants se construisent un avenir meilleur.

# Thoughts from Margaret

« En s'entraidant, nous obtiendrons en retour plus de gentillesse pour chaque



Margaret Wallace

Il y a 15 ans, je cherchais à faire du bénévolat à côté de mon travail d'ingénieur en systèmes informatiques. Une collecte de fonds pour Empower The Children visant à aider les enfants des bidonvilles de Kolkata a suscité mon intérêt. J'ai rejoint le Comité d'ETC et j'ai

J'ai récemment pris ma retraite dans le Delaware où j'occupe deux postes à mi-temps. L'un dans mon église et l'autre en tant que responsable d'un logement provisoire pour femmes et enfants. Bien que j'aie pris ma retraite et ne travaille plus au sein du Comité de direction, je porterai toujours dans mon cœur les autres membres d'ETC avec qui j'ai tissé de solides amitiés et qui



## LE CORPS EXPRIME CE QUE TAISENT LES MOTS.

Martha Graham

Valoriser la vie  
par le mouvement

**Pourquoi danser ?** Les familles nombreuses vivant dans les bidonvilles de Kolkata sont confinées dans une seule pièce, sans intimité ni eau courante ou installations sanitaires. Ce n'est pas étonnant que les classes de mouvements de Kolkata Sanved soient devenues un lieu où les élèves d'ETC peuvent s'exprimer librement.

Les étudiants expriment ce qu'ils ressentent et parlent de leur expérience dans leur journal de bord qu'ils tiennent à jour chaque semaine. « *Quand je danse, j'ai*

Ces cours de mouvements dynamiques développent la confiance en soi. Ils incitent les élèves les plus vulnérables à rester forts, ce qui démontre qu'ETC change des vies par des moyens uniques et variés.

Apprendre un  
nouveau  
Ma

Gliss

Tour  
ner

Se

Poushali Chatterjee et Amirh McNeil, formées par Kolkata Sanved, ont donné des cours de mouvements hebdomadaires durant trois mois à l'école Brewang ?



Pendant plus de 30 ans, Karen Patrick Mackolin, membre du Comité de direction d'Empower The Children, a travaillé au conseil scolaire de Jackson en tant que professeur de langue et d'éloquence. Même à la retraite, elle n'a pas perdu son envie d'enseigner puisqu'elle se consacre aujourd'hui à l'élaboration des leçons pour les élèves d'ETC. Son cours sur le corps humain est le préféré des enfants, ils

## Comment fonctionne

### Le squelette humain

Le saviez-vous ?

Mon corps contient 206 os et 32 dents. Ma main en compte à elle seule 27 et mon pied 26.

Hormis l'hyoïde, chaque os est relié à un autre.

Mes os protègent mes organes et maintiennent mon corps droit. Ils stockent des



### L'appareil respiratoire

Le saviez-vous ?

Mon poumon gauche est légèrement plus petit que le droit pour faire de la place à mon cœur. Mon diaphragme aide mes poumons à inspirer de l'oxygène et à expirer du monoxyde de carbone.

Fumer nuit à mes poumons, alors je



### Les dangers de la cigarette

Le saviez-vous ?

Fumer peut :

- Laisser une mauvaise odeur sur les vêtements
- Entraîner un jaunissement des dents
- Une toux et un rhume
- Un souffle court



Bouddha dit que : « Garder son corps en bonne santé est un devoir.  
Sinon nous serons pas en mesure de garder notre esprit

## La circulation sanguine

Le saviez-vous ?  
Mon cœur est un muscle qui reste fort lorsque je mange sainement et que je fais de l'exercice.  
Le ventricule droit du cœur pompe le sang qui circule dans le corps pour irriguer les poumons alors que le ventricule gauche pompe le sang qui afflue des poumons pour irriguer le corps.



## Les cinq sens

Le saviez-vous ?  
J'ai deux **YEUX** pour **VOIR**,  
J'ai un **NEZ** pour **SENTIR**,  
J'ai 10 **DOIGTS** pour **TOUCHER**, et ils le font très bien.  
J'ai deux **OREILLES** pour **ENTENDRE** les oiseaux chanter dans les arbres,  
J'ai une **LANGUE** dans ma bouche pour **GOÛTER** les



## L'appareil digestif

Le saviez-vous ?  
Du début à la fin, la digestion est un long cheminement. En mâchant, de la salive se forme dans ma bouche. La nourriture descend ensuite jusqu'à l'œsophage, l'estomac, l'intestin grêle de 6,7 mètres puis le foie, avant de terminer dans le gros intestin de 1,5 mètre.

La digestion se fera plus facilement si je bois de l'eau et que je mange des fruits, des légumes et des céréales complètes. En plus, je resterai fort et en pleine forme.



Le saviez-vous ?

Une activité peut être **AMUSANTE** et **ÉDUCATIVE** !

Les élèves ont beaucoup apprécié replacer les organes sur un poster du corps humain. Pas si facile les yeux bandés ! Ils ont également beaucoup apprécié renforcer leurs connaissances sur le corps humain en assemblant un

# SHAPES TO INSPIRE

FUN

SMOOTH

3-D

WOODEN

TOYS

that foster

CREATIVE  
THINKING

and

PROBLEM—  
SOLVING



À la suite d'un appel vidéo entre Rosalie et la classe d'histoire des arts de Shelley Warren à l'Université du Vermont, un projet ayant pour fil rouge la camaraderie a vu le jour à l'autre bout du monde. La créatrice de jouets Karen Hewitt était invitée à partager son savoir pour faciliter le travail des étudiants de l'Université du Vermont. Ces derniers ont créé de jolis jouets en 3 dimensions dont la forme unique inspirera et stimulera l'imagination des jeunes enfants. Les élèves d'ETC à qui le projet était destiné ont pris autant de plaisir à jouer avec leurs jouets artisanaux que ceux qui les ont créés, faisant ainsi le lien entre le Vermont et Kolkata. Merci à Shelly, Karen et aux étudiants de l'Université du Vermont pour votre implication qui n'a pas de prix à nos yeux.

*« On ne peut pas faire de grandes choses, rien que des petites avec un immense amour. »*

Mère Teresa



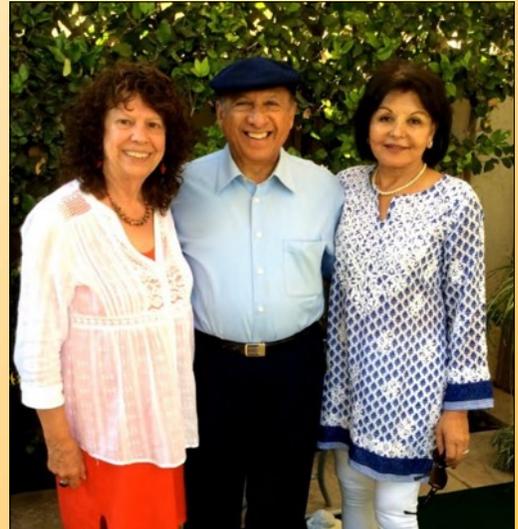


# Viser les étoiles



Quoi de mieux pour les élèves d'ETC que de se retrouver la tête dans les étoiles en jouant au saute-mouton astronomique au Planétarium de Birla. Alors que le soleil parvient à peine à percer les particules de poussière pour se lever sur Kolkata et que le ciel est dépourvu de lumière, c'est sans surprise que contempler le ciel étoilé du dôme offre à ces jeunes esprits une vision élargie du monde et de leur propre potentiel. Au moment où ces enfants parcouraient le ciel, il est apparu comme une évidence qu'eux aussi pouvaient explorer les mystères de l'espace et leur imagination illimitée.

## Les nouveaux partenaires d'Empower The Children



### Women's Rehabilitation Group



### Fondation Jairazbhoy

### Indians for Collective Action

Tennis **Serves** Others est un organisme qui fournit des besoins de première nécessité aux enfants du monde entier. Leur don généreux sera alloué au programme de repas pour l'école Preyrona 2.



## EN COULISSES...

Empower The Children est heureux d'accueillir quatre nouveaux partenaires : Women's Rehabilitation Group de Scotch Plains, New Jersey ; Indians for Collective Action de Palo Alto, Californie ; Jairazbhoy Foundation et Tennis Serves Others de Los Angeles.

Chacun d'entre eux vient depuis longtemps en aide aux personnes défavorisées. Par leurs dons généreux, ils contribuent à améliorer les programmes d'éducation d'**ETC** pour améliorer les conditions de vie des enfants qui vivent dans les bidonvilles de Kolkata.

MERCI À VOUS !

# Empower the Children

P. O. Box 1412  
Jackson, NJ 08527 USA



Likez notre page Facebook Empower The Children



## **NOTRE COMITÉ DE DIRECTION**

Rosalie Giffoniello,  
cofondatrice Janet  
Grosshandler, cofondatrice Rupa  
Lois Kiely  
DasGupta  
Karen Patrick  
Meera Rao  
Rosalind Ressner

### **Auteure de la Newsletter :**

Rosalind Ressner

### **Webmaster :**

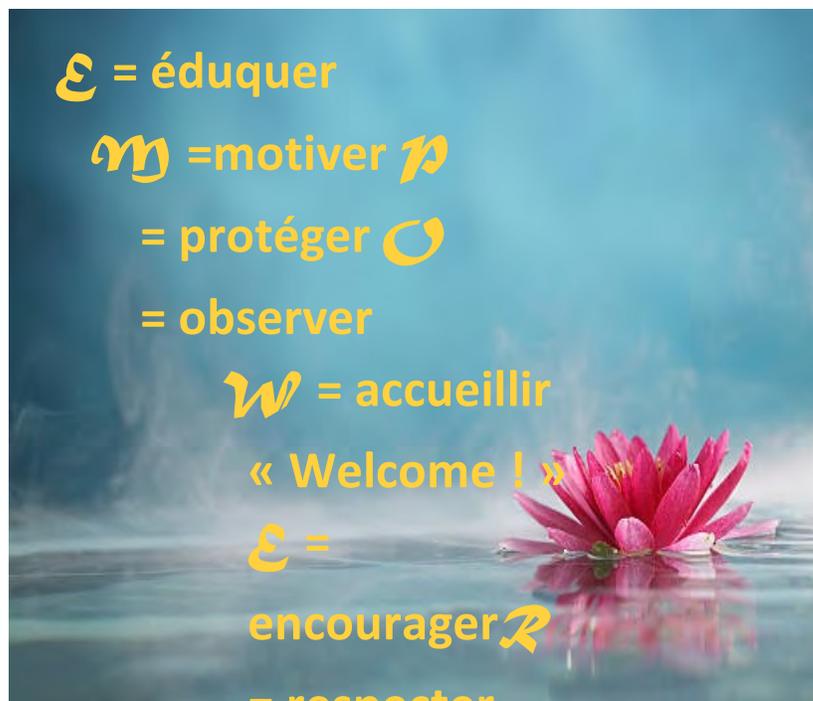
Mark B. Jacobs

### **Adresse postale :**

Empower The Children  
P.O. Box 1412  
Jackson, NJ 08527 USA

**E-mail :** Rosalie : [giffoniello@gmail.com](mailto:giffoniello@gmail.com)  
Janet : [janetgrosshandler@gmail.com](mailto:janetgrosshandler@gmail.com)

[www.empower-children.org](http://www.empower-children.org)



# Les programmes d'Empower



REPAS NUTRITIFS



FORMATION PROFESSIONNELLE



CENTRES DE



BESOINS



Les élèves des écoles  
maternelles  
d'aujourd'hui  
sont les diplômés ETC de  
demain.

Professeurs, ingénieurs,  
directeurs, informaticiens

PLAN DE FINANCEMENT D'ETC



VÊTEMENTS DE FÊTES

Merci à vous de soutenir le programme de votre choix :

Repas	Formation professionnelle	Centres de tutorat		Besoins
Dollar américain _____ 25,00	_____ 50,00	_____ 75,00	_____ 100,00	_____ Autre montant
Euro _____ 23,87	_____ 47,74	_____ 71,61	_____ 95,48	_____ Autre montant

Faites un don sur notre site : [www.empower-children.org](http://www.empower-children.org)

Veuillez imprimer le coupon suivant :

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Département \_\_\_\_\_  
 Code postal \_\_\_\_\_

Vous trouverez ci-joint mon don d'un montant de \_\_\_\_.

Adressez votre chèque à l'ordre de :

**Empower The Children**  
 P.O. Box 1412  
 Jackson, NJ 08527 USA

Empower The Children est une organisation à but  
non lucratif 501(c)3.